

## Bemerkungen

$T = \text{Takt}(e)$

Detaillierte Auskunft über alle Quellen sowie die einzelnen Lesarten und ihre Bewertung gibt der Kritische Bericht des Gesamtausgabenbandes *JHW XI/1*.

Die Zahl der für die Bewertung herangezogenen Quellen schwankt bei Nr. 15–20 zwischen 13 und 21; für Trio Nr. 21 wurden acht Quellen verwendet. Ihre Herkunft ist weit gestreut: Abschriften aus Böhmen, Mitteldeutschland, Österreich und Italien, Drucke aus Paris, London, Wien und Amsterdam. So unterschiedlich der Wert der einzelnen Quellen auch ist, so gibt es doch in keinem Trio eine überragende Quelle, die als Basis für die Edition ausgereicht hätte.

Ausschlaggebend für die Bewertung der Lesarten war weniger der Befund einer einzelnen Quelle als die Übereinstimmung in den verschiedenen Zweigen der Überlieferung. Zeichen (fast ausschließlich Vortragszeichen), die nicht in der Mehrheit der Zweige zu finden waren, wurden – falls sie in die vorliegende Ausgabe aufgenommen wurden – in ( ) gestellt. Natürlich richtete sich das Augenmerk dabei besonders auf die Quellen mit den wenigsten Fehlern und (gemessen an besser überlieferten Werken Haydns) der glaubwürdigsten Vortragsbezeichnung. Ergänzungen der Herausgeber ohne Quellenbasis sind durch [ ] gekennzeichnet.

Im Zweifelsfall wurden zum Notentext der Ausgabe Fußnoten angebracht, in denen entweder Alternativen aus den Quellen mitgeteilt oder – bei Verdacht auf allgemeine Fehlerstellen in der Überlieferung – Konjekturevorschläge unterbreitet sind. Die folgenden Bemerkungen zu einzelnen Stellen konnten sich daher auf wenige Besonderheiten beschränken:

Nr. 15, 2. Satz, T 52, Violino I: Der *Ossia*-Text stammt aus einem von zwei Überlieferungszweigen; der Haupttext (aus dem andern Zweig) entspricht T 11.

Nr. 18, 3. Satz, T 38/39: Nur in wenigen Quellen findet sich andeutungsweise (jeweils ohne Unterscheidung zwischen *1ma* und *2da volta*) der Rhythmus, der in der Fußnote zum Notentext vorgeschlagen wird.

Nr. 21, 3. Satz, T 33 ff., Violino I, „*Flaschionet*“: Die Töne erklingen im Flageolett eine Oktave höher als notiert. In einer nachgeordneten Quelle (Paris, Bibliothèque nationale de France) ist die Griff-Schrift überliefert, und zwar sind – wie im Lexikon von Heinrich Christoph Koch erklärt – die natürlichen Flageolett-Töne mit den originalen Noten angegeben ( $a^1$ ,  $e^2$ ,  $h^2$ ), die übrigen jeweils eine Quinte tiefer. Der Triller in T 51 ist in der Pariser Abschrift vermieden. Koch rät im Lexikon, Trillernoten auf zwei verschiedenen Saiten (mit Bindung von je zwei Noten) auszuführen.

München, Frühjahr 2006  
Sonja Gerlach

## Comments

$M = \text{Measure}(s)$

Detailed information on all the sources as well as a listing and evaluation of their alternative readings can be found in the critical report for volume XI/1 of the complete edition (*JHW*).

The number of sources consulted for purposes of evaluation varies between thirteen and twenty-one in the cases of Nos. 15 to 20, whereas eight sources were used for No. 21. The sources come from a very wide provenance: copyist's manuscripts from Bohemia, Central Germany, Austria, and Italy; and printed editions from Paris, London, Vienna, and Amsterdam. However much the sources may differ in value, not one of them was superior enough to serve as

the sole basis for a trio in this edition.

The defining factor in the evaluation of alternative readings was not so much the findings from a particular source as agreement among the various branches in the source tradition. Signs missing in a majority of the branches (almost always expression marks) have been included in parentheses if deemed relevant to the edition. It goes without saying that in so doing the editors paid special attention to those sources with the least number of errors and the most reliable expression marks (compared to Haydn's works with a more reliable source tradition). Editorial additions not based on the sources are enclosed in square brackets.

In cases of doubt, footnotes are added to the musical text of the edition. These notes contain alternatives handed down in the sources, or editorial conjectures in those cases where the source tradition is suspected of being generally corrupt. We were therefore able to limit the following remarks on particular passages to a few peculiarities:

No. 15, movt. 2, M 52, Violino I: The *ossia* passage is taken from one of two branches in the source tradition; the main text (from the other branch) corresponds to M. 11.

No. 18, movt. 3, M 38-39: Only a few sources present vaguely the rhythm suggested in the footnote to the musical text, in each case without distinguishing between *1ma* and *2da volta*.

No. 21, movt. 3, M 33 ff., Violino I, „*Flaschionet*“: These pitches sound in harmonics an octave higher than notated. One secondary source (Paris, Bibliothèque nationale de France) hands down a tablature notation in which, as explained in Heinrich Christoph Koch's lexicon, the natural harmonics are identified by the original notes ( $a^1$ ,  $e^2$ ,  $b^2$ ) while the others are notated a fifth lower. The trill in M 51 is avoided in the Paris MS. Koch, in his lexicon, recommends executing trill notes on two different strings, connecting them with two-note slurs.

Munich, spring 2006  
Sonja Gerlach